



- ◆ Trabajo realizado por la Biblioteca Digital de la Universidad CEU-San Pablo
- ◆ Me comprometo a utilizar esta copia privada sin finalidad lucrativa, para fines de investigación y docencia, de acuerdo con el art. 37 de la M.T.R.L.P.I. (Modificación del Texto Refundido de la Ley de Propiedad Intelectual del 7 julio del 2006)

## COMENTARIOS A LA RELACIÓN BREVE DE LA FUNDACIÓN DEL MONASTERIO DE SANTA MARÍA DE VALDEIGLESIAS DE FRAY BERNARDINO DE SANDOVAL

Cuando empecé a investigar sobre el monasterio de Santa María de Valdeiglesias, me encontré con dos documentos, fundamentales para dicha investigación: el llamado *Tumbo de Valdeiglesias*<sup>1</sup> y la *Relación breve sobre el monasterio de Valdeiglesias* de Bernardino de Sandoval, objeto del presente trabajo. Este último documento es un manuscrito, difícil de leer por la ortografía empleada por el autor; consta de 10 páginas, escritas por ambas caras, y recoge como se verá más adelante el aspecto espiritual de la vida del monasterio y de sus habitantes más notables, así como algunas de las circunstancias que rodearon su fundación. Ambos documentos se hallan depositados en la Biblioteca de la Real Academia de la Historia de Madrid.

Este Monasterio de Santa María de Valdeiglesias se encuentra situado en el término de Pelayos de la Presa, a 5 kms. de San Martín de Valdeiglesias y a unos 60 kms. de Madrid. Es el único caso de cenobio cisterciense en dicha provincia y es prácticamente desconocido. Está toda su historia rodeada de un cierto aire de misterio. Su vida comenzó a mediados del siglo XII y acabó como tantos monasterios con la Desamortización.

Este documento que recoge la *Relación breve* fue encargado por el entonces Arzobispo de Toledo, para conocer datos sobre el Monasterio de Valdeiglesias, a Fray Bernardino de Sandoval y está

1. El *Tumbo de Valdeiglesias* es un códice de (43×30) cms., con más de 1.000 páginas, y ricamente encuadernado con tafilete y que recoge el trabajo de un paciente monje cisterciense que durante años realizó la tarea de trasladar al *Tumbo* todo cuanto de interesante halló en los Archivos del monasterio. Esta ímproba labor la ejecutó este monje entre 1636 y 1644. En este documento queda bastante detallada la historia de Valdeiglesias hasta mediados del s. XVII.

fechado hacia 1650. Dicho documento forma parte de una colección en la que se recogen otros manuscritos similares a éste para conocer datos, tanto sobre personas ilustres, como lugares notables que formaban parte del Arzobispado de Toledo, en aquel momento. Como título del documento se puede leer lo siguiente: «Dos cartapacios del Padre Antonio de Quintadueña, de la Compañía de Jesús, con varios apuntamientos para escribir las vidas de los Santos del Arzobispado de Toledo y otras particulares ciudades y lugares. Por orden del Eminentísimo y Reverendísimo Cardenal Moscoso, Arzobispo de Toledo».

Antes de seguir adelante convendría conocer quién era este fraile, autor del documento. «Nació en Toledo, a finales del siglo XVI y fue monje en Santa María de Valdeiglesias, de donde pasó al Monasterio de Osera (Orense), acompañando a Fray Jerónimo Hurtado, monje del mismo monasterio, que rigió la abadía gallega el trienio 1608-1611, al cual ayudó al gobierno sirviéndole de prior. Al cesar éste, fue nombrado para sucederle en el trienio siguiente nuestro Fray Bernardino, no habiendo tenido ningún cargo de responsabilidad en otra abadía, hecho que hace notar el historiador, Fray Tomás de Peralta en su Historia de Osera, pues sus abades solían ser personajes experimentados, cargados de méritos y experiencia, por tratarse de las primeras casas de la Observancia española.

»A pesar de su inexperiencia en el gobierno, se enfrentó con una triste situación ya heredada por Osera desde muchos años antes. Me refiero al pleito por la abadía de Junias (Portugal), este suceso lo terminó felizmente Fray Bernardino que al fin pudo meter preso al astuto Fray Lorenzo de Vera, procurador de la Congregación de Castilla, en Roma y monje de Valparaíso, que se valió de los medios menos dignos para seguir con la posesión de dicha abadía portuguesa. Hizo algunas obras interesantes en Osera, elevó un poco el presbiterio y construyó el retablo mayor.

»Según el padre Peralta, al finalizar su abadía, a pesar de que vivió muchos años, no ocupó puesto alguno de consideración».<sup>2</sup>

Podemos concluir, a partir de los escasos datos que tenemos sobre Fray Bernardino, que era un hombre con ciertas influencias y que se debía mover muy bien entre las altas esferas, como lo

2. Fray María Damián YÁÑEZ NEIRA *Toledanos ilustres en la Orden del Cister, desde el siglo XV*, separata de *Anales Toledanos*, XII (1977).

demuestra el hecho de ser designado para hacer esta propia *Relación* y sabemos que consiguió algún beneficio material para el propio Monasterio de Valdeiglesias. En el *Tumbo*, se puede leer: «El Marqués de Villena y Duque de Escalona concedió los altares de San Juan y de San Pedro (altar mayor) y los colaterales de las Angustias y Cristo con la Cruz a instancias de Fray Bernardino de Sandoval».

Hechas esta aclaraciones, a modo de prólogo, voy a pasar propiamente al objeto del trabajo. Este se trata de la transcripción de dicho documento; por lo que para no romper la unidad de éste los comentarios aparecen a pie de página. Se ha mantenido la estructura original de la redacción del texto. Para que la transcripción sea lo más fiel al documento original, se han mantenido una serie de elementos ortográficos que lo caracterizan, como son: se conserva la longitud de la frase, aunque para nosotros falten signos de puntuación, uso frecuente de las abreviaturas, fidelidad total a los nombres propios y sobre todo lo que más destaca, después de un punto, en general, se comienza la frase siguiente con minúscula. Otros elementos a destacar, es que el autor realza alguna palabra utilizando mayúsculas, sin ser impuesto por reglas ortográficas, y no utiliza acentos.

*Relación breve y sumaria de la fundacion del insigne y Real monasto. de nta. sra. de Valdeyglesias de la orden de ntro. padre st. Berdo. y de las personas que en santidad en el han florecido hecha por fr. Bernardino de Sandoval monje profeso de otro monasto. mandada hacer por el eminentisimo, sr. don Baltasar de moscoso y Sandoval cardenal de la sta. iglesia de Roma Arzobispo de Toledo Primado de las Españas.*

Eminentísimo sr. el celo sto. que ha despertado y movido el piadoso y Religioso ánimo de V. eminencia para que mande escribir hasta aquí escrita de este arzobispado con mucha razón debe ser estimado de todas las personas...<sup>3</sup> como seglares, porque por este medio muchas cosas dignas de perpetua memoria que por muchos años han estado ocultas saldrán a la luz y la memoria de muchas personas santas que han estado sepultadas en largo olvido resucitaran y son celebradas y veneradas de muchas personas devotas y celosas de la gloria de Dios y de sus santos. y las comunidades Religiosas debemos estimar esta obra sta. y piadosa, como más interesados en ella, y si este convento de este monasto. de nta. sra. de Valdeyglesias haciendo la debida estimación de este beneficio en conocimiento y agradecimiento de todos

3. Ilegible en el documento original.

juntos Abad y monjes ofrecen a V. eminencia el hacer el oficio de capellanías de su eminencia, suplicando a nro. sto. en sus sacrificios y oraciones por la salud y vida prosperos deseos de V. eminencia y las oraciones de una comunidad Religiosa valen y pueden mucho en la presencia de Dios; y es cierto que este monasto. es uno de los más insignes y más calificados de este Arzobispado por cuatro cosas que hacen insigne y celebre a un monasto. la primera y mas principal es la santidad y vida Religiosa y perfecta de los moradores de esta es la que la hace acepto a dios y estimado y venerado de los hombres. la segunda es la mucha antigüedad y virtud por muchos años con perseverancia conservada es indicio y cierto argumento de que es virtud solida maciza y bien arraigada y este es un singular don y especial gracia del espiritu sto.

La tercera cosa que califica a un monasterio es el tener mucho número de Religiosos porque en las comunidades grandes siempre se guarda mucha puntualidad en la observancia de la Religión y todos andan con mayor recato y con mayor cuidado en dar buen ejemplo porque hay muchos ojos que son como centinelas que unos se guardan de otros.

La cuarta que autoriza y califica a un monasto. es la calidad de los fundadores y patronos cuando ella es grande porque aunque esta calificación es extrínseca y de afuera es cierto argumento de la calidad intrínseca y esencial de los moradores de tal monasterios que es como he dicho la vida santa, porque los Reyes y grandes principes nunca se inclinan a fundar ni dotar y dar grandes privilegios sino a comunidades que viven con mucha observancia como nos lo enseñan muchos ejemplos antiguos. que los mismos Reyes en su privilegios afirman que hacen tales y tales donaciones y conceden tales privilegios a tales monasterios porque en ellos se sirve a dios viviéndose con mayor observancia. Todas calidades se hallan en este monasterio de nra. sra. de Valdeyglesias como se verá en esta Relación aunque breve y sumaria, y porque he entendido que el intento principal de V. eminencia en mandar escribir esta historia ha sido el que salga a luz y noticia de todos las vidas de las personas que han florecido en santidad en este Arzobispado para gloria de dios y de los santos y edificación de los fieles pasare con brevedad en Referir las demás calidades deteniendome algo más en dar noticia de la mucha observancia con que se ha vivido en este monasto. por mas de novecientos años desde el setecientos que se comenzo su fundacion hasta el presente, y en hacer Relacion de las personas de quien hay noticia que han vivido en el con señales y obras de mayor perfección en particular de algunos santos antiguos que como tales han sido venerados. de muchos de los fundadores primeros de este monasto. se ha perdido la memoria, por lo general que la experiencia enseña que la mucha antigüedad siempre hay olvido de muchas cosas dignas de perpetua memoria, y como la antigüedad de este monasto. es tan grande fuerza el hacer olvido de muchas cosas, especialmente hay dos causas para esto, la primera es haberse quemado el archivo<sup>4</sup> de suerte que no se

4. *Tumbo de Valdeyglesias*. El primer gran incendio que sufrió el monasterio, fue hacia 1258. Se destruyeron parte de sus edificios, recientemente levantados, sobre todo en su iglesia. También se perdieron parte de las escrituras depositadas en su archivo y esto acarreó a los monjes grandes problemas y dificultades, sobre todo de tipo jurídico.

pudo salvar escritura alguna de cuantas en él había, la segunda causa ha sido el haber afectado esta Religión desde sus principios el encubrir sus santos por humildad y modestia y a este proposito hace lo que refiere Auberto N...<sup>5</sup> flamenco en el libro de origine religiorum. que por los años de mil ciento y ochenta se celebró capitulo general en cister<sup>6</sup> y se hizo una definición por la cual mandó el capitulo a todos los Abades ya todos los conventos que no admitiesen peticiones de principes ni de ciudades ni iglesias catedrales para canonizar santos de orden y para encubrir la humildad que les movio a hacer esta definición dan por causa porque la multitud de los santos de la orden no sean de ser menos venerados...<sup>7</sup> algunas escrituras que por estar fuera del archivo se libraron del dicho incendio, como la de la dotacion que el sr. Rey don Alo. el septimo hizo a esta casa que se hallo su original<sup>8</sup> en el archivo de la sta. iglesia de Avila de donde se sacaron traslados autorizados y de otras, y principalmente de la tradición antigua de los monjes de esta casa que en ella se ha conservado hasta estos tiempos, y de lo que hemos visto todos los ancianos de ella se ha dispuesto de la Relación siguiente.

Este monasterio de nra. sra. de Valdeigtas ha sido fundado en el valle llamado de las iglesias por las muchas que en este desierto fundaron los santos ermitaños y monjes que le poblaron y dieron principio a la fundación de el. unos dicen que fueron trece y otros ponen mas como lo dice el tumbo viejo, de trece hay memoria cierta de las cuales siete permanecen y estan en pie y de otras tres se ven las ruinas, de las demas ha quedado solo la memoria.<sup>9</sup>

Tiene este valle casi dos leguas de largo por la parte oriental se termina por el rio Alberche y por la occidental el arroyo Tortolas y los

5. Ininteligible en el documento original.

6. Vicente ALVAREZ PALENZUELA, *Monasterios Cistercienses en Castilla* (siglos XII-XIII). Universidad de Valladolid 1978.

7. Es una frase en latín, ilegible en el original.

8. Fray Damián YÁÑEZ NEIRA, *Monasterio de Valdeiglesias*, en *Hidalguía* (Madrid 1978). El documento de la dotación está fechado en Toledo, en 30 de noviembre de 1150. El original de éste, fundamental en la historia de Valdeiglesias, se quemó con toda la demás documentación en el incendio de 1258, no hallándose tampoco en los archivos reales, se careció de él durante varios siglos, hasta que en 1571 se trasladó de una copia auténtica existente en Avila». Actualmente este manuscrito de la escritura de dotación se encuentra reproducido en el libro *A history of the Hispanic Society of America*, New York, 1954, pág. 381. Este documento está escrito en latín, y en éste se habla de algunas de las iglesias del valle, del primer Abad «Villemo» y de que en principio se siguió la Regla de San Benito. Se describen las características geográficas de la dotación y se nombra al final a los Obispos existentes en aquell momento. Se completa con unos medievales retratos de algunos personajes.

9. *Tumbo de Valdeiglesias*. Aquí se nos habla efectivamente de 13 iglesias o eremitorios: San Juan Bautista, a la entrada del valle. Santa María, próxima al camino que conducía al Puente de San Juan. Santa Cruz, su emplazamiento correspondía al lugar donde se edificó el monasterio. Santa Cecilia, cerca de Pelayos. San Esteban, próximo al cerro del mismo nombre. San Miguel Arcángel, a la vera del camino de San Martín. En el lugar que ocupa la parroquia de dicha población estaba situada la ermita de San Martín y de San Pablo. Al mediodía del monasterio y próximo a él, estaba la de San Martín obispo. Muy cerca de Pelayos estaban la de Santa María Magdalena y la del Salvador. San Andrés y San Bartolomé, junto al camino angosto que llevaba a San Martín. Y por último, la dedicada a San Pelayo, que dio nombre a dicha villa.

toros de guisado, de anchura tiene poco mas de media legua y por todas partes esta cercado de altos montes, antiguamente fue inculto y todo poblado de muchos arboles silvestres d pinos de encinas y enebros ahora es una paraiso en hermosura y abundancia de viñas y olivos y muchos arboles frutales. muchos años estuvo sin población alguna habitado de animales fieros como osos jabalies y venados.<sup>10</sup>

Las primeras personas que habitaron este desierto y de habitación de fieros animales la hicieron habitacion de angeles fueron unos caballeros godos de Toledo donde estaban la corte de los Reyes godos que huyendo de la vanidad del mundo y de los peligros y ocasiones que de ordinario hay en las cortes de los Reyes y en los poblados de ofensas de dios y en aquel tiempo las hubo mayores que fue por los años de setecientos reinando Vitiza<sup>11</sup> que fue muy vicioso que no solamente escandalizaba a sus vasallos con su vida viciosa sino que los persuadia y aun obligaba como dice el pe. Mariana y Ambrosio de morales.<sup>12</sup> y otros historiadores de España a que hubiesen muchas mujeres y a los eclesiasticos a que se casasen por huir digo de estos peligros y ocasiones de condenación eterna se retiraron a esta soledad estos caballeros de Jesuchristo el principal de los cuales fue Theodomiro<sup>13</sup> de la sangre real de los godos y aqui fabricaren los dichos eremitorios que son las iglesias con celdas donde habitaban de dos en dos y de tres en tres algunos años perseveraron en esta vida eremitica y solitaria acudiendo las fiestas al principal eremitorio que era de la advocación de sta. Ma. a celebrar los divinos oficios<sup>14</sup> despues de algunos años juntaron la iglesia de sta. Ma. con la de santa cruz que ahora es capilla de enfermeria y edificaron un monasterio donde vivieron como cenobitas en comunidad militando debajo de la Regla de nto. p. st. Benito haciendo vida de angeles con rara abstinencia pues no comian mas que unas hierbas y legumbres que ellos sembraban y cojian. en este modo y forma de vida perseveraron muchos años hasta el de mil y ciento y cincuenta y dos que a la fama de la sta. vida que en este desierto hacian aquellos santos monjes vino el Rey don Alo. el septimo que se llamo emperador de las españas nieto de don Alo. el sexto que gano a Toledo y hijo de doña Urraca y de don Ramon conde de Tolosa y de Barcelona. fue este principe

10. *Tumbo de Valdeiglesias*. El autor del Tumbo asegura que hasta 1150 no existieron en el valle sino los montes, «porque la tierra no lo sufría por su espesura y aspereza: estaba llena de montería, osos, jabalíes, venados y lobos, de los cuales hasta estos tiempos duran en gran abundancia, salvo los osos que no los hay en estos tiempos...». Las dos descripciones son prácticamente idénticas.

11. Vitiza fue rey de los visigodos entre 72 y 710.

12. Supongo que este capítulo de la historia lo conocería Fray Bernardino a través de la *Historia General de España*, de Juan de Mariana (1536-1624) y en la *Crónica General de España*, de Ambrosio de Morales (1513-1591).

13. Del único Teodomiro que nos habla la Historia es del que fue gobernador de la zona murciana, asentado en Orihuela y que firmó un tratado de paz, en 713 con el jefe árabe Abd-al-Aziz, hijo de Muza. Sabemos además que era muy fiel a la fe cristiana, pero no hay ningún dato histórico que nos haga suponer que sea el mismo Teodomiro, al cual se refiere la Relación.

14. Este tipo de comunidad religiosa, muy lejos de las estructuras utilizadas actualmente, responde perfectamente a una comunidad de monjes mozárabes.

muy pio<sup>15</sup> y grande honrador de los Religiosos y muy devotos de nto. st. Berdo y su contemporaneo y fundo algunos monasterios de su orden como al de ossera en galicia que es el mas rico de esta orden y de tan grandes y tan suntuosos edificios que le llaman el Escorial de galicia tambien fundo el monasto. de Valparaiso que es uno de los principales monasto. de esta orden. otros monasterios que eran de monjes Benitos los redujo y unio a esta congregacion cisterciense como a moreruela cerca de zamora del cual fueron Abad y prior st. Froylan obispo de leon y sant Atilano obispo de zamora +.<sup>16</sup> digo pues que viniendo el dicho sr. emperador a este monasto. persuadio a los monjes a que recibiesen el instituto cisterciense pues era una misma orden y la congregacion de cister florecia tanto en santidad y en multitud tan grande de monasterios que por toda la cristiandad se fundaban, los monjes se conformaron con la voluntad del emperador, su hermana doña Sancha habia ido a Roma por devocion y a la vuelta vino por francia y entro en el monasto. de claraval y visito a nto. p. st. Berdo. y trajo monjes de<sup>17</sup> aquella sta. casa para fundar el monasterio de la Espina<sup>18</sup> que es casa principal y esta dos leguas de medina de Rioseco. de estos monjes trajo aqui algunos el emperador y por Abad trajo a sant. Guillelmo a quien hizo la dotacion de este monasto. que fue como de tan gran principe y tan pio pues la doto con seis leguas de tierra en forma de cruz legua y media hacia el oriente legua y ma. al occidente, legua y ma. al mediodia y legua y ma. al septentrion y contando la circunferencia son nueve leguas de termino con jurisdiccion civil y criminal. esta donacion<sup>19</sup> confirmo su hijo don Sancho llamado el deseado y todos los Reyes sus sucesores honraron este monasto. con muchos privilegios y algunos con donaciones, como el Rey don fernando el sto. y su hijo don Alo. el octavo a cuya instancia el concejo de la ciudad de Avila le hizo a este

15. Fray Justo PÉREZ DE URBEL, *Los Monjes españoles en la Edad Media*, Tomo II. Parte IV. Cap. VIII. El Císter. «Alfonso VII junto con su familia y sus condes va a ser, el más ferviente propagador de la nueva Orden. De él son estas palabras, que expresan hasta qué punto le rendía el tributo de su admiración: «Entre las varias ordenes de que está adornada la esposa de Cristo, ninguna más ilustre ni más suave en Cristo, con el olor de un santo renombre, que la Orden del Císter, pues sus seguidores se distinguen de los demás religiosos por títulos de virtud, tanto más ilustres cuánto más ahínco se han adherido a las huellas de la religión apostólica».

16. Aparece esta cruz como una llamada a una anotación al margen, que dice: «al de carracedo al de sobrado en galicia que son principales monasterios».

17. Parece ser que Doña Sancha, hermana del Rey, al volver de una peregrinación por Tierra Santa, pasó por Claraval y se trajo algunos monjes al frente de los cuales iba Nivardo, al que la tradición señala como hermano de San Bernardo.

18. F. GULLÉN ROBLES, *El Monasterio de la Santa Espina*. «El 20 de 1147, ante los Prelados de Segovia, León y Palencia, declara la Infanta, doña Sancha que daba a Bernardo, Abad de Claraval, dos heredades suyas, llamadas de S. Pedro de la Espina y de Santa María de los Aborridos. La donación se hacía para edificar en estas tierras un monasterio sin honor de Jesús y María, en cuyo recinto monjes cistercienses habían de Implorar la divina misericordia, para que se le perdonaran los pecados a la donadora, y a sus descendientes...». La relación entre Valdeiglesias y la Espina fue muy estrecha a lo largo de muchos años; los abades de esta última pasaban a ser cilleros de Santa María.

19. En el Acta Fundacional, de la cual ya se habló anteriormente, quedan perfectamente expresados los límites de la dotación, así como sus accidentes geográficos y los cursos de agua que la recorrían.

monasterio donacion de las vegas y dehesas de Arlanza con jurisdicción civil y criminal como hoy lo posee esta casa y es una gran hacienda,<sup>20</sup> todos los demas Reyes de castilla la dotasen con muchos privilegios, arguyendo cierto de la grande estimación en que la tuvieron por la mucha Religión y Santidad de sus monjes.

Para que hubiese moradores en este valle que le cultivasen y labrasen mando el dicho sr. emperador echar en bando y pregon en Toledo a que todos los que andaban huidos por cualquier delito como no fuese contra la fe ni contra la corona se les perdonaban si poblasen este valle,<sup>21</sup> y asi de esta gente se poblaron las villas de sant. martin y de Pelayos como lo dice don Fo. mudarra y Avellaneda vecino de st. martin y en el libro que escribio de la fundacion de st. martin y de nta. sra. de la nueva. Toda la dicha donacion de este tierra y la jurisdiccion civil y criminal de la dicha villa de st. martin poseyo este monasto. por seis-cientos años hasta los tiempos del Rey don Ju. el segundo que don Alvaro de Luna gran privado suyo quiso juntar la dicha villa con la de Escalona y cadahalso y con el poder que tenia violentamente obligo a los monjes de este monasto. a que le vendiesen la dicha villa que tenia mil doscientos vecinos por precio de treinta mil maravedis de juro que consigno sobre el serv. Real de la ciudad de Avila.<sup>22</sup> la villa de Pelayos tomo el sr. Rey don Phelipe el segundo cuando con Bula del Pontifice tomo muchos vasallos de las iglesias.

Desde que instituyo aqui la orden de cister desde sant. Guillelmo primer Abal cisterciense siempre se conservo en este monasto. la observancia de la dicha Religion y hubo en el muchos Religiosos y insig-nes en santidad como se vera.

Una grande y general pestilencia que hubo en muchas tierras de Europa fue causa de que todas las Religiones se relajasen y para que

20. Esta hacienda de la Granja de Arlanza, próxima a las tierras de la Vera, ya en la provincia de Cáceres, es una de las más grandes y que mayores beneficios reportó al Monasterio a pesar de los inconvenientes, por la gran distancia a la que se encontraba. Fue concedida por el rey, a mediados del siglo XIII, para remediar la grave situación económica por la que atravesaba el Convento.

21. Con la concesión de la Carta puebla del Valle, se buscaba atraer gente que lo habitaran e impulsar su crecimiento. Al mismo tiempo el Emperador quería cerrar un poco la línea fronteriza (no hay que olvidar que la provincia de Toledo está muy próxima). Dicho documento permitía una serie de beneficios y exenciones tributarias por lo que el valle se pobló con gentes de muy variada condición. La fundación de Valdeiglesias, como la de otros muchos monasterios, obedece no sólo a un motivo espiritual sino también político.

22. Este es uno de los capítulos más dolorosos de la historia del monasterio, por lo menos así figura en el «Tumbo». Según los monjes fueron engañados por D. Alvaro en la venta de sus posesiones, ya que de éstas pasaron a manos del Condestable muchas más de las que ellos pensaban. (Los documentos que hablan de estas cesiones se encuentran en el A.H.N. entre los fondos de Osuna). Cuando los monjes estaban dedicados en los pleitos por recobrarlas, les llegó la noticia de la caída en desgracia del valido; se envió un monje comisionado a Valladolid para resolverlo, pero llegó tarde. Este monje, Fr. Alonso de Quiriales, dejó escrito lo que vio sobre el ajusticamiento de D. Alvaro en un libro abacial del coro y que a su vez transcribió el autor del «Tumbo». Los pleitos con la Casa de Luna siguió con su viuda Doña Juana de Pimentel y sus sucesores, los Duques del Infantado. Todos estos pleitos entre el Monasterio y ciertos nobles se vieron agravados por los propios habitantes de la villa de San Martín, que a su vez luchaban por librarse de las autoridades de los dos anteriores.

entrarse en las ordenes monacales, hubo otra mayor y mas perniciosa pestilencia que fueron los Abades comendatarios que como mercenarios y no propios pastores no cuidaban mas que de gastar las haciendas de los monasterios en profanidades y en España duro esta hasta el tiempo de los Reyes Catolicos don ferdo. y doña ysabel que desterraron<sup>23</sup> aquellos monstruos de estos Reinos. y este monasterio tubo grande suerte que no tubo Abades comendatarios porque los Abades que ha tenido todos fueron electos por el convento y cuando se comenzo a fundar la 2.ª Reformation de esta orden en tiempo del Rey don Ju. el segundo por los años de mil y cuatro cientos y treinta y siete este monasto. fue de los primeros que recibio la Reformation, el que la fundo fue el maestro fr. martin de Bargas<sup>24</sup> persona santa y muy docta que fue confesor del Papa martin quinto y con su favor y de su sucesor Eugenio cuarto dio principio a esta grande obra edificando el monasto. de nra. sra. de montesion extramuros de la ciudad de Toledo la cual edifico un caballero de Toledo llamado Alfonso Alvarez de Toledo y su hijo don garci Alvarez de Toledo obispo de Astorga el primero monasto. de Valbuena que esta cerca de la villa de Peñafiel y el segundo fue este. aqui vino el dicho maestro fr. martin de Vargas<sup>25</sup> y llevo algunos monjes hijos de esta casa para fundar la de montesion y desde entonces hasta hoy se ha guardado en esta la observancia Regular y el numero de monjes de ordinario ha sido de cinqta. las personas que en ella han florecido de quien hay cierta memoria por sus vidas santas fueron el sto. Abad Theodomiros que como he dicho arriba fue de la sangre Real de los godos y con los demás compañeros todos personas nobles se retiraron y Recogieron a la vida solitaria y apartada de todo comercio humano de este desierto y en el vivieron stamente. asi lo dicen unos versos latinos antiguos en breves palabras que se hallaron escritos en un libro antiguo manuscrito en pergamino diciendo

Theodomirus Abbas  
 gotorum regia proles  
 primus hanc vallem sacravit  
 hic fides hic pietas et sanctus  
 hic floruit christi amor  
 o mangna o fortis virtus amoris  
 quoe fortiter trahit  
 quoe dulciter at his amnes

23. En el texto se repite *desterraron*.

24. Es de sobra conocida esta reforma llevada a cabo en la mayoría de las abadías cistercienses castellanas, llamada la Congregación de la Observancia, o de Castilla o simplemente de la Observancia, que promovió Fr. Martín de Vargas. Valdeiglesias figura a la cabeza de las abadías que se acogieron a la Congregación. También conviene destacar la vinculación entre su fundador y nuestro monasterio; ya que existe la opinión entre los historiadores que éste está enterrado en él, en sitio desconocido (Fray M.ª Damián YÁÑEZ, *El Monasterio de Valdeiglesias* en *Hidalguía* 1978). Martín de Vargas murió en 1446, después de una tenaz persecución.

25. En este caso Vargas aparece bien escrito con v. Anteriormente el autor lo escribe con b, debió ser un error involuntario.

quieren decir. Theodomiro de la sangre Real de los godos fue el primero que consagro este valle al culto divino aqui florecio la fe y la piedad y el sto. amor de christo. grande y fuerte en la virtud del amor que a todos atrae fuertemente y a todos unia dulce y suavemente. quien puede dudar de la santidad de todos aquellos caballeros de Jesuchristo que aqui le acompañaron y los demas que le siguieron y por muchos vivieron en este desierto habitado de bestias fieras y en vidas santas y de tan extraordinaria penitencia la grande antigüedad y las dos causas arriba dichas borro de la memoria de los hombres sus nombres y sus raras virtudes.

En esta vida permanecieron por espacio de cuatrocientos y cinqta. años aquellos santos monjes desde los años de seiscientos hasta los de mil y ciento y cinqta. y dos que se redujeron a la orden de cister y por este tiempo florecio del sto. Abad guillelmo que vivio cuarenta años y gobierno este Abadia con raros ejemplos de todas virtudes. como se dice en otros versos antiguos escritos en el mismo libro arriba citado-que dicen.

Guillielmus Abbas  
pius ac nobilis gallus  
primus in hac valle  
cistercis cecinit laudes  
e claravalle veniens

spritus almi magna  
ac pretiosa munera traxit  
venit era centesima  
supramillesima nonagessima  
obiijt eadem supradite  
bisque vigesima

quieren decir: guillelmo Abad pio y noble frances fue el primero que en este valle celebros las Alabanzas de cister vino de claraval y trajo grandes y precios dones del espiritu sto. Vino la era de mil y ciento y noventa y murio en la misma cuarenta año mas.

Florencia por aquellos tiempos con grande perfeccion de la vida Religiosa la orden de cister como lo dice sant Antonino de florencia por estas palabras. Orde cisterci en sis tempore Divi Bernardie per multos annos port fuit magna columna ecclessie. La orden de cister en el tiempo de st. Bernardo y muchos años despues fue gran columna de la iglesia.

Por los años de mil y trescientos florecio sant. Berdo. de candededa con vida santa y con muchos milagros, como lo dice Auberto M... en el libro arriba citado por estas palabras. Beatus Bernardus monachus Vallis eclesiami iacet in opido de candededa in extrematura miraculis clamis. el bienaventurado Bernardo monje de Valdeiglesias<sup>26</sup> esta sepultado en el lugar de candededa en extremadura esclarecido con milagros.

26. Como se puede observar, en este caso Valdeiglesias aparece escrito sin la y.

Fue este santo con otros monjes de esta casa a fundar un monasterio en aquella tierra que se llamo grandisilva<sup>27</sup> a imitacion de otro monasterio que hubo en francia de este mismo nombre, como tambien en los monasterios de Valbuena y de Bonaval<sup>28</sup> que estan el uno cerca de peña-fiel y el otro cerca de Uceda tomaron los nombres de otros monasterios que hay en francia de los mismos nombres. Este de grandisilva estuvo fundado donde ahora el monasterio del Rosario,<sup>29</sup> que es de frailes de sant francisco descalzos, y el Rey don Alfonso el onceno le hizo donacion de cien florines de oro perpetuamente sobre el servicio Real de la ciudad de Toledo como consta del privilegio Real que esta en el archivo de este monasterio. de aquel de grandisilva fue conventual sant Berdo. y los hombres ancianos de aquella tierra tienen memoria de muchos milagros de este santo y el dia de hoy los obra en sumar muchos enfermos que acuden a visitar su cuerpo que esta en una capilla que esta en una iglesia<sup>30</sup> cerca de la villa de candeleda y el padre fray victor de Valdepeñas que fue guardian del Rosario y despues de cadahalso varon muy venerable y muy siervo de Dios me refirio que vio a dos hombres que los llevaron a la capilla del santo que estaban heridos del mal de Rabia que como perros rabiosos se mordian los brazos y atandolos a la reja de la capilla del santo en espacio de un cuarto de hora los vio sanos y mansos como unos corderos. de un famoso milagro que obro en vida hay memoria. era muy flaco de estomago por lo cual no podia ayunar, y el Abad por probar si su enfermedad y flaqueza de estomago era tan urgente y grave que no obligase a guardar los ayunos de orden y principalmte. los de precepto de la iglesia un dia de vigilia lo mando pasar de la otra parte del Rio Tietar en un barco a hacer cierta labor y mando a un criado del monasterio que fue con el que volviese el barco y dejase al Religioso imposibilitado de volver al monasto. hasta que fuese hora de comer hizo el criado como se lo mando el Abad. y estando el siervo de Dios trabajando apretole dentro de poco tiempo la hambre y como fuese a pasar el Rio en el barco y no le hallase echo su manto sobre las aguas y paso el Rio a pie enjuto y sin mojarse el habito y entro en el monasterio con admiración de los monjes y del Abad

27. Me inclino a afirmar que el autor se refiera a Silvacane (cerca de Aix-en Provence) que aludía a *Selva de Rosas*. Otra abadía que tenía un nombre similar es Silvanés (Languedoc), en principio se llamaba Salvanés, que se podría traducir como «lugar de salud».

28. Valbuena provendrá seguramente de Valbenoît, «Valle Bendito», y Bonaval de Bonneval, «Buen Valle». De ambas abadías francesas los datos son mínimos, se limitan a unos rastros de iglesias.

29. Actualmente de este monasterio del Rosario, no quedan más que ruinas, está muy próximo al pantano del «Rosarito», cerca de la villa de Candeleda. Su arquitectura no tiene demasiado interés, pero se debía haber respetado. Se utiliza como secadero de tabaco.

30. Los habitantes de Candeleda, son muy devotos de este santo, que se encuentra enterrado en la ermita de San Blas, a las afueras de la villa. Se celebra incluso una romería con larga tradición. Muy próximo al monasterio ya citado del Rosario se encuentran las ruinas del llamado San Bernardo o Santuario de Postoloboso, donde estaba enterrado nuestro santo. Dicho santuario en el siglo XVII estaba en ruinas, pero posteriormente fue restaurado hasta que se abandonó con la Desamortización. Sobre esto hay una publicación realizada por el arqueólogo Fernando FERNÁNDEZ GÓMEZ, titulada *El Santuario de Postoloboso*, en la revista *Arqueológica*.

con que el y todo el convento salieron del escrupulo en que estaban. dicen los viejos de la tierra que se despoblo aquel monasterio por una pestilencia que hubo en aquella tierra por los años de mil y trescientos y cuarenta y asi se volvieron a esta su casa de profesion y trajeron consigo el sobredicho privilegio. y yo siendo mozo oi decir a algunos Religiosos los más ancianos de esta casa que oyeron decir a los ancianos de su tiempo que cobro este monasto. algunos años aquellos cien florines de oro que pagaba la ciudad de Toledo porque procuraban otros monjes volver a poblar el monasto. de grandisilva y el otro pe. guardian del Rosario que la tradicion que los viejos de aquella tierra tenian era de que aquel monasterio habia sido de la orden de sant Berdo. y asi se engaño el padre fr. Juan de santa M.<sup>a</sup> en la historia que escribio de aquella provincia de su orden de descalzos de sant franco. donde dice que fue aquel monasterio de servitas<sup>31</sup> porque lo contrario es opinion constante y el privilegio Real arriba referido lo muescra y el ser st Berdo. monje profeso de esta casa y los servitas no fundaron en castilla monasterios de su orden otros dicen que aquel monasterio de templarios le fundasen templarios y extinguida aquella orden entrasen en aquel monasterio los cistercenses. como se sabe que muchas iglesias que fueron suyas se dieron en encomienda a las ordenes de Calatrava y de Alcantara.<sup>32</sup>

Por los años de mil y quinientos y veinte y cuatro<sup>33</sup> fue Abad de este monasterio del padre fr. Hiermo. Hurtado y lo fue continuadamente ventiseis años. fue natural de Toledo varon de gran prudencia y de vida y costumbres de grande ejemplo buen testimonio de esto es haberle elegido el convento de este monasterio nueve trienios continuados que en aquello tiempos se podian reelegir los Abades. hizo en esta casa muchas obras muy buenas y de los que esta casa heredo del maestro fr. christobal de castillejo<sup>34</sup> hermano de leche del emperador don fernando de Austria hermano y sucesor en el imperio de don carlos quinto. hizo el dicho pe. todos los retablos de la iglesia que son de lindo pincel que los pinto un famoso pintor de aquel tiempo que se llamo

31. Los servitas pertenecían a la orden de los siervos de María. Fue fundada en 1233 por unos mercaderes florentinos, con intención de dedicarse a la vida en común y a la oración, dentro de la mayor austeridad y apostolado. Adoptaron el hábito negro y la Regla de San Agustín.

32. Convendría recordar la estrecha relación entre el Císter y las órdenes militares. la de Calatrava sobre todo. Esta nació al tomar el relevo Fr. Raimundo de Pitero, monje cisterciense, en la defensa de Castilla contra los moros de las manos de la orden del Temple. Esto ocurrió en 1158 en la villa de Calatrava (Ciudad Real), de donde tomó el nombre.

33. Aquí hay un pequeño error con respecto al «Tumbo», ya que fray Jerónimo Hurtado fue elegido por primera vez en 1528. Debió ser un hombre de gran valía, ya que fue el Abad que más tiempo duró en el cargo, 26 años. Fue de los que más obras hizo en el convento. Proyectó hacer una sillería nueva para el coro bajo, dejó la madera cortada para la obra que hicieron sus sucesores y que talló Rafael de León, notable escultor renacentista.

34. En el «Tumbo», se destaca esta donación de Fray Cristobal de Castilleja (1550), como una de las mejores que recibió Valdeiglesias. No sé si por su cantidad, unos 800 ducados para pensiones sobre obispados o por la categoría del donante, pariente del rey y secretario del mismo.

Correa.<sup>35</sup> y tambien se edifico la sacristia y capitulo bajo que son obras de labor de cruceria muy artificiosas. una cosa se cuenta de este sto. prelado harto particular que jamas volvio la cabeza atras por grandes ruidos ni voces que oyese al fin murio santamente. y despues de su muerte cuarenta años abrieron su sepultura para enterrar a una persona anciana y grave que habia sido Abad de esta casa dos veces, y de sant. Berdo. de Toledo y de otras Abadias y hallaron la cabeza de este sto. fr. Jeronimo Hurtado con su corona del cabello entera que quiso dios mostrar con esta santa señal cuan observante habia sido de las obligaciones del estado monacal.

Por los años de mil y quinientos y sesenta y ocho fue Abad de esta casa el pe. fr. Eugenio martinez habiendolo sido primero del monasto. de Ovila cerca de la villa de Trillo y en acabando de ser Abad de esta casa se retiro a la granja de Arlanza que tiene esta casa cerca de la puente del Arzobispo donde se encerro en una celda de la cual si no es a decir misa por las mañanas no salio todo el tiempo que vivio, y en diciendo misa se encerraba en su celda con luz de candil y alli se estaba los dias y gran parte de las noches ocupandose en leccion de los stos. doctores y en oración fue hombre docto y asi dejo muchos escritos sobre los profetas. comia solo una vez al dia y no mas que unas hierbas cocidas y pan y agua dormia siempre vestido con todos sus habitos y no mas de ordinario que tres horas. Al fin murio santamente con grandes señales de su salvacion.

Por este tiempo hubo en este monasterio un fraile lego llamado fr. Pedro, hombre de muy santa y ejemplar vida era sincerisimo y tenia gran devocion con una imagen de pincel antigua que esta en el locutorio una puerta de arco sale al claustro principal, delante de esta sta. imagen tenia cada noche muchas horas de oracion después de recogido el convento, y podialo hacer porque dormia fuera del dormitorio por tener oficio de despensero llamaba a esta sta. imagen mi cordura. y una noche estando en oracion delante de ella le hablo y le dijo fr. Po. ve a tal parte y pon en cobro tal cosa porque si no lo haces se perdiera esa cosa de importancia que tenia a su cargo. hizolo y hallo señales manifiestas del peligro de que le dio aviso la sta. imagen.<sup>36</sup> venia a este monasterio el principe don Carlos cuando su pe. el sr. Rey don Felipe edificaba el Real monasto. de sant. lorenzo y cobrole mucha devocion como le vio tan sincero y santo y gustaba de hablar con el muchos ratos. el siervo de Dios a todos llamaba de Vos y tambien al principe el cual muchas veces le ofrecio monedas de oro y deciale para que quiero yo vuestros dineros dadselo a los pobres. A la hora de su muerte dicen que se le aparecio la madre de Dios y le dijo alegrate que presto me veras gloriosa en el cielo y acabo santamente.

35. Algunos de estos cuadros son muy interesantes. Su autor, Diego de Correa, activo en Toledo en el segundo tercio del siglo xvi, pintor netamente renacentista. Algunos de éstos están depositados en el Museo del Prado.

36. Este milagro también está referido en el «Tumbo». Lo que tenía a su cargo fray Pedro era la bodega y lo que se salía era el vino de la cuba. Es muy curioso que el autor de nuestra *Relación* nos rodee este hecho de un aire misterioso y no especifique detalles del mismo.

Por los años de mil y quinientos y ochenta y cuatro fue Abad de esta casa nuestro pe. fr. Bernabe de Benavides general que fue despues de ntra. Religion fue natural de esta villa de sant. martin de Valdeiglesias fue hijo de padre nobles siendo de poca edad que no fue mas que de catorce años, y en edad tan tierna mostro madurez de viejo y dio muestras de lo que habia de ser. a pocos años despues que fue sacerdote y acabo los estudios le hizo el Abad fr. franco. Vazquez Prior y le sucedio en la Abadia de esta casa y despues del monasterio de sacramento en el obispado de Segovia y despues fue Abad de monsalud en el obispado de Cuenca y de alli vino a ser Abad de st. Berdo. de Toledo y de alli salio por general de la orden despues fue Abad del colegio. de Salamanca y ultimamente fue Abad del monasto. Real de ossera y alli murio a la mitad del trienio. fue persona de venerable presencia y de singular composicion y modestia y asi cuantos le trataban se le aficionaban. de ntra. glorioso pe. st. Berdo. se escribe en su vida que la primera virtud suya y que resplandecia a los ojos de los hombres y a todos edificaba era la composicion exterior. Prima virtus viri sancti habitus corporis sui ut nihil appareret in eo quod posset offendere in fuentes<sup>37</sup> y asi fue la de este santo varon. su humildad fue profundisima y grande su mansedumbre y apacibilidad y asi en Toledo y Salamanca. todos le llamaban el Abad santo y como tal le veneraban todas las personas graves como el maestro curiel el pe. maestro Antolinez y el pe. mo. Yañez y el obispo de Salamca. Junco de Posada. gobierno las sobredichas Abadias y el generalato de la orden con grande acepcion de ella. fue grande la rectitud que tuvo siendo general en elegir para las Abadias y para los demas oficios a las personas mas benemeritas sin moverse por intersecciones ni favores de principes. sus penitencias fuesen grandes que conserva ya viejo y de mucha edad cuando fue a ser Abad de Salamanca. rezaba muchas disciplinas y traia a raiz de carnes un...<sup>38</sup> de hoja de lata de un palmo de ancho de todo lo cual fui yo testigo siendo colegial de aquel colegio y su compañero de celda. Al fin siendo Abad de ossera murio muerte tan santa como fue su vida.

Contemporaneo suyo fue el padre fr. Jeronimo Hurtado el segundo y fue sobrino del primero y natural de la ciudad de Toledo. fue prior de esta casa siendo Abad de ella el sobredicho pe. fr. Bernabe de Benavides y le sucedio en esta Abadia el año de mil y quinientos y ochenta y siete y fue tres veces en diferentes trienios Abad de ella. tambien lo fue de otros monasterios de la orden como de san Po. de gumiel de sant clodio en el obispado de orense del monasto. de Carracedo en el de Astorga y de ossera dos veces, a donde murio el primer año de la segunda vez, pasare con brevedad en referir sus virtudes es porque los que no le conocieron y saben las muchas obligaciones que yo le hube no me juzgue por apasionado. desde que profese me crio y me honro en acabando mis estudios en Salamca. me hizo Prior en ossera<sup>39</sup> el primer trienio que fue Abad de aquella casa y cuando acabo su trienio fue

37. Es posible que haya algun error, ya que el original es casi ilegible.

38. Ininteligible en el documento original.

39. Al principio, ya hice referencia a esta situación de privilegio de fray Bernardino de Sandoval, que le llevó a ser abad de Osera, en condiciones fuera de lo habitual.

definidor de la orden y me favorecio en el capo. general para que le sucediese como le sucedi en aquella grande Abadia siendo yo mozo de treinta y siete años. su prudencia fue grande y la mostro en el gobierno de tantas Abadias y en los oficios graves de la orden que tuvo de visitador general y de definidor tres o cuatro veces. su mansedumbre y su modestia en obras y en palabras fue rara jamas se vio persona alguna airado ni descompuesto en sus palabras por muchas ocasiones que se ofreciesen. fue parco en el comer y beber persona de muy pocas palabras, enemigo de lisonjas jamas las admitio ni chismes, decia que las lisonjas engañaban a los prelados y los chismes los inquietaban y era para las comunidades tizones de fuego que les abrasaban, aprovecho a todas las casas donde fue Abad particularmente a esta de Valdeiglesias y a la de ossera como lo dice el pe. mo. Fr. Anto. de Yepes en el septimo tomo de la cronica que escribio de la orden de nto. pe. st. Benito donde trata de los Abades de ossera. Al fin lleno de años porque vivio casi ochenta y de virtudes murio santamente.

Notable fue por estos tiempos la vida de un monje de esta casa en esos tiempos porque vera de que fue muy ejemplar en la observancia de la sta. regla de todas las obligaciones del estado religioso en el retiro y encerramiento de su celda fue extremado porque en muchos años no salio de ella sino a decir misa y a los actos conventuales y si se le ofrecia alguna cosa forzosa salia de noche no comunicaba con persona ni Religiosa ni seglar, y con ser cosa tan publica y famosa la expulsion de los moriscos de estos reinos de España era pasados diez años cuando llevo a su noticia esto le refirieron. Al st. Patriarca don Alo. de guz viniendo con su mago. del Rey nto. sr. a esta casa y se admiro mucho y pidio le llevasen a la sepultura donde estaba enterrado y le dijo un responso. argumento cierto de un animo muy interior y abstraído de todas las cosas del mundo quien en lo exterior vivio tan retirado y apartado de toda humana comunicacion y esto por espacio de muchos años, y asi su muerte fue como un suave sueño.

El pe. fr. Fulgencio martinez fue persona muy grave de vida muy ejemplar fue Abad de esta casa dos veces la primera por los años de mil y quinientos y ochenta y siete fue Abad de st. Berdo. de Toledo y de st. Pedro de gumiel visitador general de la orden y tres veces definidor de ella y por orden del sr. Rey don Felipe tercero. visito el Real monasto. de las Huelgas de Burgos. y todos los monasterios de nta. orden que hay en el Reino de Navarra. y estuvo dos o tres veces para ser general de nta. orden viose en las dichas visitas y en el gobierno de las Abadias con gran prudencia y todas las acrecento en lo temporal y era muy celoso de la observancia de lo espiritual. y siendo viejo y con muchos achaques particularmente de gota no faltaba de dia ni de noche del coro era muy pio y devoto y causaba devocion a los que le oian decir misa porque muy de ordinario derramaba muchas lagrimas. y a la hora de la muerte fueron muchas las que derramo y grande contriccion que mostro en aquella hora con que acabo santamente. quisiera poderme alargar en referir cosas particulares de sus virtudes y aunque mis obligaciones lo pedian porque el me dio el habito y la profesion y me honro en las ocasiones que se ofrecieron mas dejolo de hacer por no alargar mas esta Relacion. Por estos tiempos tuvo este monasto. un monje muy

Religioso y ejemplar que se llamo fr. Andres de Azitores natural de Palenzuela en el Arzobispado de Burgos recibio el habito en esta casa siendo de muy poca edad que no había cumplido quince años y siendo de tan poca edad era leido en latin y poeta en romance y en latin y en ordenandose de sacerdote no trato más de hacer versos. fue grande estudiante y en Salamca. tuvo actos muy lucidos en las escuelas, en la orden fue lector de artes en el colegio. de sant clodio en galicia y yo fui su discipulo fue muy docto en lo escolastico, y en lo positivo como se ve en el libro que escribio e imprimio de la theologia simbolica. lo mas de las noches se le iba en leccion y oracion y en los mismos ejercicios gastaba la mayor parte de los dias escribia el segundo tomo de la theologia simbolica y llegando al verbo paradisus le dio el mal de la muerte, era piadoso en vida y en la muerte lo mostro ser con mayores demostraciones porque hizo una confesion general de toda su vida y despues de muerto dijo el que le confeso que no le hallo que hubiese cometido pecado mortal nadie le oyo palabra menos compuesta fue en obras y palabras honestisimo a la hora de la muerte para recibir el santisimo sacramento se puso la cogulla porque le parecio que era caso de menos respeto y reverencia recibirle estando desnudo y cuando vio que entraba el sacerdote con el Santisimo Sacramento se bajo de la cama y se hincó de rodillas y asi le recibio con grande devocion que nos edifico grandemente a todos los que estabamos presentes pidio la extrema uncion y recibiola con grande devocion respondiendo a todas las palabras del sacerdote y rezando salmos dio su alma a su criador dejandonos muy consolados a todos los que nos hallamos presentes. de otros muchos Religiosos de esta casa que fueron vida ejemplar pudiera hacer relacion y de algunos novicios que fueron favorecidos de dios con visiones y apariciones de la me. de dios y de ntos. santos padres sant Benito y st. Berdo. dejolo de hacer por abreviar, y porque esta materia de Revelaciones y apariciones suele ser sospechosa y no consiste en ellas la perfeccion cristiana y muchas veces el espiritu santo hace esos favores a personas imperfectas y principiantes para atraerlos a si. y cuando estan fuertes y perfectos en la vida cristiana no suele hacerselos.

El autor de la hista. de este Arzobispado tomara de esta Relacion lo que juzgare ser conveniente para ella y lo que pareciere superfluo es facil cosa dejarlo. lo que puede aseverar es que todo lo que aqui va escrito es lo es lo que he podido averiguar de lo antiguo por tradicion de los pes. antiguos de esta casa que he conocido de cinqta. y ocho años a esta parte que tengo el habito y de los que en este tiempo he visto y por verdad lo firmo de mi nombre. en primero dia de este mes de enero principio del año de mil y seiscientos y cincuenta»<sup>40</sup>

JUAN TEJELA JUEZ

Angel Ganivet, 28, casa 1-5.º B  
Madrid

40. El *Tumbo de Valdeiglesias* está fechado hacia 1640; por tanto éste y la presente *Relación* se pueden considerar totalmente contemporáneos. Fray Bernardino sin duda estudiaría a fondo dicho documento, que constituía, por así decirlo, el compendio del Archivo de Valdeiglesias.